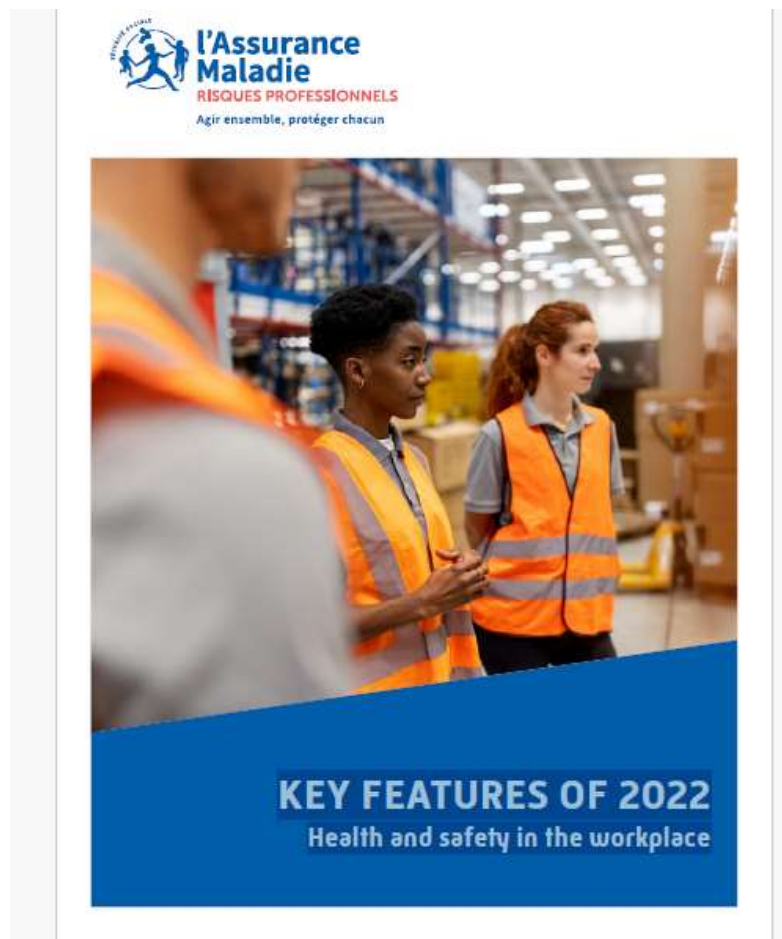



フランス疾病保険全国金庫（CNAM）「2022 年の鍵となる特徴、職場における健康及び安全」

Key Features of 2022 Health and safety in the workplace


(資料作成者注：この報告書の表紙は、次のとおりです。)

Note to document author: the cover page of this report is as follows.



KEY FEATURES OF 2022 Health and safety in the workplace	2022 年の主な特徴 職場の安全衛生
	論説
<p>"The incidence rate of accidents at work and occupational diseases has been on a downward trend for around 15 years, especially significant at the time of the 2020 health crisis. The incidence statistics for 2022 are once again lower, which can be partly explained by changing ways of working, in particular teleworking, a phenomenon which is also experienced by our German neighbours. However, this is a situation of statistical disruption that the Occupational Injuries Branch is investigating.</p> <p>Less sensitive to the decline in the number of accidents and diseases in the short term, the Branch's expenditures, on the other hand, are slightly higher, notably due to the length of the period of compensation for injuries – extending far beyond the current year, the assessment base for this compensation – directly correlated to wages, and due to financing for permanent disability benefits which are paid as a life annuity.</p> <p>In 2022, the OSH Network of the Occupational Injuries Branch remained very active in injury prevention, making 39,000 visits to enterprises and worksites, 65% of which concerned enterprises with less than 50 employees, and having more than 4,000 measurements and samples taken by the chemical laboratories and physical measurement centres of our regional funds.</p>	<p>「労働災害及び職業性疾病の発生率は 15 年ほど前から低下傾向にあり、特に 2020 年のパンデミックの際にはこの傾向は顕著であった。2022 年の発生率統計は再び低下しているが、これは働き方の変化、特にドイツの隣国も経験しているテレワークによって一部説明できる。しかし、これは統計上の混乱であり、労働災害部門が調査中である。</p> <p>短期的には災害及び疾病数の減少の影響を受けにくい、他方で当部門の補償支出は若干増加している。これは特に、傷害補償の期間が当年度をはるかに超えていること、この補償の評価基準が賃金と直接相関していること、終身年金として支払われる後遺障害給付のための資金支出によるものである。</p> <p>2022 年、労働災害部門の労働安全衛生組織は引き続き災害防止に積極的に取り組み、企業及び事業場を 39,000 件訪問し、そのうちの 65%は被雇用者 50 人未満の企業であった。私たちの地域基金の研究所と物理測定センターによって、化学物質による 4,000 件以上の測定とサンプルが採取された。</p>

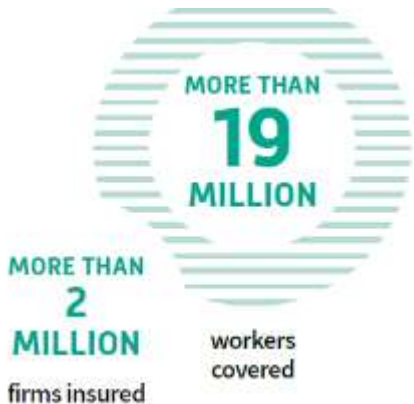
<p>With regard to access to insureds' rights, 2022 confirmed the quality of the process of recognition of accidents at work by the primary health insurance funds (CPAMs), as a result of changes made in 2019.</p> <p>Lastly, online procedures continued to increase in 2022 with the support of the primary and regional health insurance funds: 80% of work accident reports are made online, and 65% of enterprises access notification of their contribution rate electronically.</p> <p>Ensuring effective handling of workrelated accidents and their consequences, preventing exposure to these risks and providing services to meet the needs and expectations of our users (employees and employers) will remain key features of our next objectives and management agreement ("Convention d'objectifs et de gestion" - COG), currently being prepared."</p> <p>Anne Thiebeauld, Director of Occupational Risks, Caisse nationale de l'assurance maladie (CNAM)</p>	<p>被保険者の権利の利用に関して、2022 年は、2019 年に行われた変更の結果として、一次健康保険基金（CPAM）による労働災害の認定過程の質を確認した。最後に、オンライン手続きは、主要及び地域健康保険基金の支援により、2022 年も引き続き増加した：労働災害報告の 80%はオンラインで行われ、65%の企業が電子的に保険料率の通知を受けている。</p> <p>労働災害及びその結果に対する効果的な対処を確保し、こうした災害のリスクにさらされるのを防ぎ、利用者（被雇用者及び使用者）のニーズ及び期待に応えるサービスを提供することは、現在準備中の次の目標及び管理に関する協定（"Convention d'objectifs et de gestion" - COG）の重要な特徴であり続けるだろう」</p> <p>国民健康保険基金（CNAM） 職業リスク担当部長、アン・ティボールド</p>
---	--

	<p>論説</p>
<p>2022, the last year of the objectives and management agreement ("Convention d'objectifs et de gestion" - COG) for the period 2018-2022, confirms the continuing surplus trajectory of the Occupational Injuries Branch (+€.6bn in 2022), sustained by a positive employment dynamic which increased its revenues based mainly on the OSH contributions paid by enterprises.</p> <p>This period was also marked by an unprecedented health crisis which impacted the roll-out of the programmes and activities for 2020 and 2021. However, it revealed the branch's ability to act and ensure the continuity of its work with the insured and with enterprises, thanks to a strong, dedicated network: CPAM, prevention departments of the regional funds (Carsat, Cramif, CGSS), CRAT/MP, CTN, CTR, INRS and Eurogip.</p> <p>Thus, via its targeted projects and programmes such as "TMS Pros" and "Risques Chimiques Pros", during the period the branch supported around 15,000 organizations in implementing action plans for prevention of these risks. Its policy of financial assistance also enabled it to support mostly enterprises with less than 50 employees in their prevention measures (in</p>	<p>2018 年から 2022 年までの目標及び管理に関する協定(「目標と管理に関する協定」-COG) の最終年である 2022 年は、主に企業が支払う労働安全衛生拠出金に基づく収入を増加させる雇用の活力によって支えられ、労働災害部門の黒字基調が続く(2022 年に 60 億ユーロ増)ことが確認された。</p> <p>この期間はまた、2020 年及び 2021 年に向けたプログラム及び活動の展開に影響を及ぼす、前例のない健康危機にも見舞われた。しかし、強力で献身的なネットワークのおかげで、当部門が被保険者及び企業との活動の継続性を確保し、行動することができることが明らかになった: CPAM、地域基金の予防部門(Carsat、Cramif、CGSS)、CRAT/MP、CTN、CTR、INRS、Eurogip 等である。</p> <p>このように、「TMS Pros」及び「Risques Chimiques Pros」等の対象を絞ったプロジェクト及びプログラムを通じて、当部門はこの期間中、約 15,000 の組織に対し、こうしたリスクを防止するための行動計画の実施を支援した。また、資金援助政策により、被雇用者数 50 人未満の企業を中心に予防対策を支援することができた(2022 年度には約 6,900 件の助成金が交付され、その 77%は被雇用者数 20 人</p>

<p>2022, around 6,900 subsidies were awarded, 77% of them for the benefit of enterprises with less than 20 employees).</p> <p>This dynamic must be maintained by strengthening the support for enterprises in the initiation and development of prevention measures, notably in the field of primary prevention.</p> <p>The next "COG" agreement of the Occupational Injuries Branch will therefore have to provide a response to a twofold ambition. First, prevention must be a key focus area, having reinforced means of action, with a constant and priority objective of lowering the incidence rate and disseminating a committed culture of prevention in enterprises.</p> <p>This "COG" agreement will also have to meet the needs of victims with a view to providing greater support in order to guarantee access to their rights, and improve the process of recognition and compensation for accidents at work and occupational diseases.</p> <p>These ambitions promote the values and principles of the Occupational Injuries Branch based on the "compromis de 1898", a law instituting compensation for accidents at work, to which the social partners of the CAT/MP commission reaffirm their commitment.</p> <p>While preserving its achievements and its fundamental principles, the Occupational Injuries Branch has always been able to support major projects, and change and adapt to a constantly changing environment. Fortified by its experience and its network, it will be able to adapt these ambitions to serve</p>	<p>未満の企業のためのものであった)。</p> <p>この行動は、特に一次予防の分野において、予防策の開始及び開発における企業への支援を強化することによって維持されなければならない。</p> <p>従って、労働災害部門の次の「COG」協定は、2つの野心に応えるものでなければならない。第一に、予防は重要な重点分野でなければならない、行動手段を強化し、災害発生率の低減及び企業における予防文化の普及を恒常的かつ優先的な目標としなければならない。</p> <p>この「COG」協定はまた、被災者の権利の利用を保証するためにより大きな支援を提供することを視野に入れ、被害者のニーズに応え、労働災害及び職業性疾病の認定及び補償過程を改善するものである。</p> <p>これらの目標は、CAT／MP 委員会の社会的がその約束を再確認している労働災害補償法「1898 年の妥協」に基づく労働災害部門の価値及び原則を促進するものである。</p> <p>労働災害部門は、その実績及び基本理念を守りながら、常に大きなプロジェクトを支援し、絶えず変化する環境に適応していくことができる。その経験及びネットワークによって強化された当部門は、企業及び非雇用者に奉仕するために、これらの抱負を適応させることができるだろう。</p>
--	---

enterprises and employees. Photos (from left to right) : Sylvie Dumilly, Chair of the Commission on accidents at work and occupational diseases, Viviane Uguen and Serge Journoud, Vice-Chairs	写真（左から右へ） 労働災害及び職業病委員会 シルヴィ・デュミリー委員長、 ヴィヴィアン・ウグエン副委員長、セルジュ・ジュールノ副委員長
---	---

Key Figures 2022	2022 年の主な数字
<p>The incidence statistics for 2020, and to a lesser extent for 2021, declined as a consequence of the health crisis. In 2022, given the termination of the short-time work measures and the exit from the health crisis, we could have expected to return to injury levels equivalent to those of 2019.</p> <p>However, recognitions of injuries were down sharply compared with 2021, for both the number of accidents at work (-6.7% relative to 2021) and the number of occupational diseases (-6.4%), while commuting accidents remained stable (+0.2%). At the same time, the number of employees regained its 2019 level, with a 3% increase relative to 2021.</p> <p>All the work accident, commuting accident and occupational disease reports processed show rates of recognition and compensation completely consistent with prior years.</p> <p>The benefits paid by the Occupational Injuries Branch made it possible to establish the risk premium rating according to the customary procedures. Only the incidence rate figures represent a radical statistical change. The</p>	<p>2020 年、そして 2021 年の発生率統計は、パンデミックの結果として減少した。2022 年には、短時間労働対策が終了し、パンデミックから脱却したことから、2019 年と同水準の負傷者数に戻ると予想された。</p> <p>しかし、労災認定件数は、労働災害件数（2021 年比 6.7%減）、職業性疾病件数（6.4%減）ともに 2021 年比で大幅に減少したが、通勤災害は横ばい（0.2%増）を維持した。同時に、被雇用者数は 2019 年の水準を回復し、2021 年比で 3%増加した。</p> <p>処理されたすべての労働災害、通勤災害及び職業性疾病の報告書によると、認定率及び補償率は前年度と完全に一致している。</p> <p>労働災害部門から支払われた給付金により、慣例的な手続きに従ってリスク保険料率を設定することが可能になった。発生率の数字だけが、統計的に急激な変化を示している。健康及び職業リスク保険制度は現在、労働界に影響を及ぼす状況</p>

Health/Occupational Risks Insurance system is currently conducting investigations into context-related factors influencing the world of work (teleworking, economic slowdowns, etc.), the use of reporting tools (personal social contribution return ('DSN'), reporting forms, etc.), to account for this decline, also noted for our German neighbours.	に関連した要因（テレワーク、景気減速等）、報告手段（個人社会貢献申告書（DSN））の使用について調査を行っている。また、ドイツの隣人たちにも注目したい。
<p>Accidents at work and commuting accidents</p>  <p>The infographic consists of two circular graphics with horizontal lines. The top graphic is larger and contains the text 'MORE THAN 19 MILLION' in green, with 'workers covered' in black below it. The bottom graphic is smaller and contains the text 'MORE THAN 2 MILLION' in green, with 'firms insured' in black below it.</p>	<p>労働災害及び通勤災害</p> <p>1900 万人以上の労働者が補償対象とされている。</p> <p>200 万以上の事業所が保険に入っている。</p>
The incidence statistics for 2022 show, by comparison with 2021, in terms of number of injuries	2022 年の発生統計を 2021 年と比較すると、負傷者数は以下のとおりである。



▼ **564,189**

accidents at work,
i.e. a 6.7% reduction

→ **89,483**

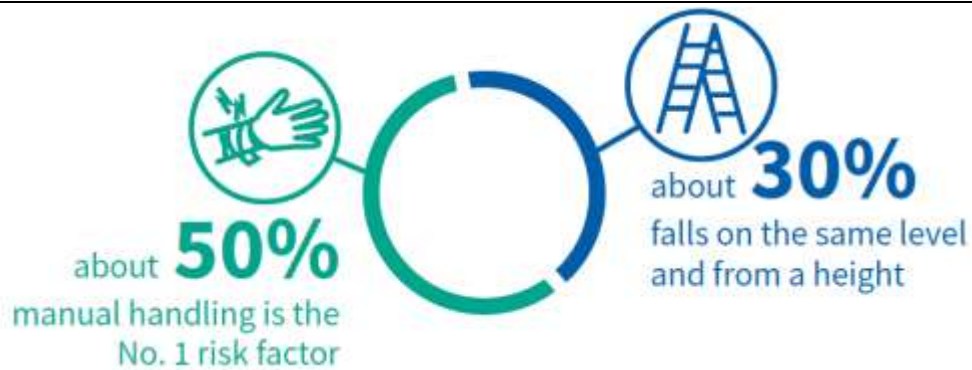
commuting accidents,
stagnant (+0.2%)

職場での災害は、564,189 件で、6.7%減少。

通勤災害は、89,483 件で、横這い（0.2%の増加）

For accidents at work, sectors and risks identical to those of previous years

労働災害、分野及びリスクについては、前年と同じであった。



⇒約 50%が人の手作業による取扱いで、第一番目のリスク要因であった。

⇒約 30%が同一程度の高さでの転倒及び高所からの墜落であった。



In 2022, the statistics show 738 recognized fatal accidents, which is in line with 2019. More than half (57%) of these deaths are consequences of malaises, and 13% are due to road accidents. Most deaths in 2022 concern the building & public works and transport sectors, with more than 20% each.

2022 年の統計では、死亡災害の確認件数は 738 件で、これは 2019 年と同じである。これらの死因の半分以上 (57%) は不安感によるもので、13%は交通事故によるものである。
2022 年の死者の大半は、建築及び公共事業部門並びに運輸部門に関するものであり、それぞれが 20%を超える。

Commuting accidents stable in 2022

In 2022, commuting accidents accounted for 13% of recognized injuries. 60% of these accidents are attributable to the loss of control of a means of transport, and 16% to slipping or stumbling with a fall.



286

deaths resulted from commuting accidents, 76% of which occurred on the road

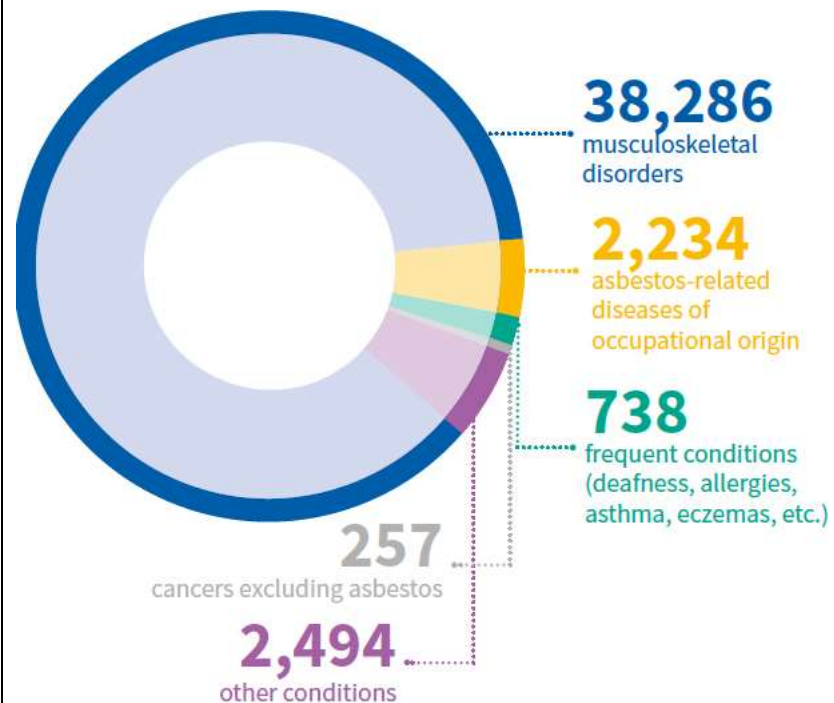
2022 年の通勤災害は横ばい

2022 年には、通勤災害が負傷者数の 13%を占めた。これらの事故の 60%は移動手段の制御不能によるもので、16%は転倒を伴う滑り又はつまずきによるものである。

通勤災害での死亡事故は、286 件で、その 76%は道路上で起きた。

<p>Like in previous years, the use of so-called "soft" mobility modes continues to increase, especially in urban areas.</p>	<p>例年と同様、いわゆる「ソフト」な移動手段の利用は、特に都市部で増加し続けている。</p>
<div data-bbox="100 252 280 435"> </div> <div data-bbox="309 212 721 483"> <p>8.5% of accidents were on a bike or scooter, 3.6 percentage points more than in 2019</p> </div>	<p>8.5%の事故が自転車又はスクーターによるもので、2019年よりも3.6ポイント増加した。</p>
<p>Occupational diseases</p> <div data-bbox="129 611 577 962"> </div>	<p>職業性疾病</p> <p>2021年よりも6.4%減少</p> <p>2022年の職業性疾病は、44,217件</p>
<p>The number of occupational diseases recognized declined by slightly more than 3,000 cases from 2021, as did the number of victims, which also declined by about 1,200.</p>	<p>職業性疾病の認定件数は2021年から3,000件強減少し、被災者数も約1,200人減少した。</p>

Main conditions recognized as occupational diseases in 2022



Within this latter category, 1,814 occupational diseases are mental illnesses (16% more than in 2021). In order to be recognized, these occupational diseases received a favourable decision from the committees of medical experts to which these applications were referred.

This rise can be explained by an increase, between 2021 and 2022, in the

2022 年に職業性疾病として認められる主な疾患

(資料作成者注：左欄の記述から多い順に並べ替えています。)

38,246	筋骨格系障害
2,494	その他の疾患
2,234	職業性の石綿関連疾患
738	頻繁に起こる症状 (難聴、アレルギー、喘息、 湿疹等)
257	アスベストを除くがん

この後者の分類では、1,814 の職業病が精神疾患である (2021 年より 16%多い。)。これらの職業性疾病が認定されるためには、申請書が提出された医学専門家委員会から同意の決定を受ける必要がある。

この増加は、2021 年から 2022 年にかけて、うつ病 (17%増)、不安障害 (14%

recognition of depressions (+17%), anxiety disorders (+14%) and post-traumatic stress disorders (+11%) as occupational diseases. Psychosocial risks are also compensated as accidents at work, because about 12,000 cases are recognized each year.	増)、心的外傷後ストレス障害（11%増）が職業性疾病として認められたことで説明できる。心理社会的リスクも労働災害として補償される。
<p>Recognition of Covid-19 as an occupational disease –Table 100</p> <p>In 2022, 644 full dossiers were filed with the primary health insurance funds and the General Social Security Fund (CGSS). 548 cases were recognized as an occupational disease, including 321 after going before the national expert committee.</p>	<p>職業性疾病としての Covid-19 の認定 - 表 100</p> <p>2022 年には、644 件の申請書が主要な健康保険基金及び一般社会保障基金（CGSS）に提出された。 548 件が職業性疾病と認定され、うち 321 件は国の専門家委員会で審議された。</p>
Update concerning the latest tables of occupational diseases created	最新の職業性疾病一覧表が更新、作成された。
<p>The general Social Security regime occupational disease table No. 101, created in May 2021, authorizes recognition of the occupational origin of kidney cancer due to exposure to trichlorethylene vapours.</p> <p>The main sector concerned is metallurgy.</p> <p>This table authorizes the compensation of applications up to 40 years after the end of exposure to the risk, provided that the victim has been exposed to trichlorethylene for a period of at least 10 years.</p>	<p>2021 年 5 月に作成された社会保障制度一般職業病表第 101 号は、トリクロルエチレンの蒸気へのばく露による腎臓がんの職業性認定を認めている。</p> <p>主な対象分野は冶金である。</p> <p>この表は、トリクロルエチレンの危険へのばく露が終了してから 40 年後までの申請に対する補償を認めている。</p> <p>ただし、被害者が少なくとも 10 年間トリクロルエチレンにばく露されていたことを条件としている。</p>
In 2022, 36 claims for recognition were presented, giving rise to 28 approvals and 8 refusals.	2022 年に、36 件の認定申請が提示され、28 件が承認され、8 件が拒否された。

<p>The general Social Security regime occupational disease table No. 102, created in April 2022, now authorizes recognition of the occupational origin of prostate cancer due to exposure to pesticides, including chlordecone (a pesticide used until 1993 in the banana plantations of Guadeloupe and Martinique), through direct contact or by inhalation.</p> <p>This new occupational disease table follows the creation, in December 2021, of its equivalent applicable to the agricultural regime, and allows workers not coming under the agricultural regime to have the occupational nature of their disease recognized.</p> <p>The period of liability, i.e. the maximum period between the end of the risk exposure and medical certification of the disease, is defined as 40 years, provided that the victim was exposed to the pesticides during at least 10 years.</p>	<p>2022 年 4 月に作成された一般社会保障制度職業病表第 102 号では、クロルデコン（グアドループとマルティニークとのバナナ農園で 1993 年まで使用されていた農薬）を含む農薬への直接接触又は吸入によるばく露を原因とする前立腺がんの業務起因性の認定が認められるようになった。</p> <p>この新しい職業性疾病表は、2021 年 12 月に農業部門に適用される同表に相当するものが創設されたのに続くもので、農業部門に該当しない労働者にも疾病の業務起因性が認められている。</p> <p>被害者が少なくとも 10 年間農薬にばく露されていた場合、潜伏期間は 40 年間と定義されている。</p>
<p>In 2022, 14 claims for recognition were presented, giving rise to 12 approvals and 2 refusals.</p>	<p>2022 年には 14 件の認定申請があり、12 件が承認され、2 件が拒否された。</p>

(イメージ写真)

© Witthaya Prasongsin/ Getty Images



Financial Results	財政的な結果
<p data-bbox="98 204 1093 240">The Occupational Injuries Branch again reported a surplus in 2022</p> <p data-bbox="98 304 703 336">The Branch reported a surplus of €1.6m for 2022.</p> <p data-bbox="98 400 1070 480">Like in previous years, this is the result of a positive difference between rising expenses, up around 4% from 2021, and revenues rising even more, by over 6%.</p> <p data-bbox="98 544 1106 719">Revenues from social security contributions account for most of the Branch's revenues, and they continued to increase sharply between 2021 and 2022 due to the improvement in the general economic situation, and in particular employment growth and an increase in the average wage.</p>	<p data-bbox="1133 204 1686 240">労働災害部門は、2022 年も黒字を計上</p> <p data-bbox="1133 304 1785 336">同部門は 2022 年に 160 万ユーロの黒字を計上した。</p> <p data-bbox="1133 400 2136 480">これは例年と同様、2021 年比で約 4%増加した支出と、6%以上増加した収入との差額が黒字となった結果である。</p> <p data-bbox="1133 544 2145 671">社会保険料収入はその部門の収入の大半を占め、一般的な経済状況の改善、特に雇用の増加及び平均賃金の上昇により、2021 年から 2022 年にかけて急増を続けた。</p>
<p data-bbox="98 738 385 775">Increase in benefits</p> <p data-bbox="98 791 1093 1206">The amount of welfare benefits paid in 2022 increased again, by 5.9% compared with 2021. Cash benefits (replacement income in a situation of temporary or permanent disability) account for 90% of the expenditures. The daily benefits paid for occupational accidents and diseases increased by 6.2% compared with 2021. It is these daily benefits that drive the increase in expenses, along with wage growth. Permanent disability (pensions) is also on a rising trend (+2.3% from 2021) because of the anticipated 4% increase in the value of benefits on 1 July 2022 ("cost of living" law), in addition to the annual revaluation.</p> <p data-bbox="98 1222 1093 1302">In 2022, the amount of benefits in kind (reimbursement of healthcare costs) declined by 2% from 2021.</p> <p data-bbox="98 1318 1099 1350">Asbestos-related benefits also continued their gradual decline (-7.7% in 2022).</p>	<p data-bbox="1133 738 1326 775">給付額の増加</p> <p data-bbox="1133 791 2145 1110">2022 年に支給された生活補償給付額は、2021 年と比べて 5.9%増加した。現金給付（一時的又は永続的な障害状態における代替収入補償）が支出の 90%を占める。労働災害及び疾病のために支払われる日額給付金は、2021 年と比べて 6.2%増加した。賃金の伸びとともに支出増の原動力となっているのは、こうした給付日額である。後遺障害（年金）も増加傾向にある（2021 年比 2.3%増）。これは、毎年 の再評価に加え、2022 年 7 月 1 日に給付額の 4%増が見込まれたためである（「生計費」法）。</p> <p data-bbox="1133 1222 2013 1254">2022 年の現物給付（医療費の払い戻し）は 2021 年から 2%減少した。</p> <p data-bbox="1133 1318 1995 1350">アスベスト関連の給付も緩やかな減少を続けた（2022 年は 7.7%減）。</p>



72 millions

days not worked in 2022 due to accidents at work and occupational diseases, or the equivalent of more than 300,000 full-time jobs.

2022 年、労働災害及び職業性疾病のために **7,200 万日** 働くことができなかった。これは 30 万人以上のフルタイム雇用に相当する。

Stability of transfers and contributions

In addition to paying benefits, the Occupational Risks Insurance system pays transfers and contributions to other regimes. This represented 14.4% of the Branch's expenses, stable relative to 2021.

移転及び拠出の安定性

給付金の支払いに加え、職業リスク保険制度は他の制度への移転及び拠出金を支払っている。これは職業リスク保険経費の 14.4% を占め、2021 年比で安定している。

→ €1.1BN

Transfer to the health insurance branch to compensate for spending on injuries not reported as occupational

⇒11 億ユーロ

労働災害として報告されていない負傷に対する支出を補うため、健康保険部門に移管する。

→ €220M

Payment to the Fund for Compensation of Asbestos Victims ("FIVA")

⇒2 億 2 0 0 0 万ユーロ

アスベスト被害者補償基金 (FIVA) への支払い


Figures from the 2022 annual report of the Occupational Risks Insurance system, and the Social Security accounting commission.

職業リスク保険制度の 2022 年年次報告書及び社会保障会計委員会からの数字

<h2>Strengthening risk prevention</h2>	<h2>リスク予防の強化</h2>
<p>The Occupational Risks Insurance system provides enterprises with prevention solutions and measures to act against occupational risks which have a severe impact on their activity and adversely affect the health of their employees.</p>	<p>職業リスク保険制度は、企業の活動に深刻な影響を及ぼし、被雇用者の健康に悪影響を及ぼす職業上のリスクに対して、企業に予防策と対策を提供するものである。</p>
<div data-bbox="118 555 295 762" data-label="Image"> </div> <p>TMS Pros: a sector-based approach for effective support</p> <p>TMS Pros is a prevention approach established in 2014 with a view to reducing occupational diseases related to MSDs, which also include accidents at work caused by back ache (lumbago). Organized around four steps to be followed online, it can be used to work both on risk factors and on work organization.</p> <p>During season 2 of the programme (2019-2022), the Occupational Risks Insurance system assisted around 8,000 firms, for around 1.5 million employees.</p> <p>At 31 December 2022, 6,656 firms had validated step 1 of the programme, which involved committing themselves to the approach, conducting a review of the existing situation and compiling the information in a management</p>	<p>TMS Pros : 効果的な支援のための部門別対策</p> <p>TMS Pros は、腰痛（腰痛症）による労働災害を含む筋骨格系障害に関連する職業性疾病を減らすことを目的に、2014 年に設立された予防対策である。オンラインで行う 4 つの段階を中心に構成されており、リスク要因と職場組織との両方に取り組むことができる。</p> <p>本プログラムの 2 期目（2019-2022 年）において、職業リスク保険システムは約 8,000 社、約 150 万人の被雇用者を支援した。</p> <p>2022 年 12 月 31 日現在、6,656 社がプログラムの第 1 段階を完了している。この段階では、予防対策に取り組むことを約束し、現状を確認し、経営計画表に情報をまとめる。2,000 社近くの企業が、企業で実施されている予防対策を判定</p>


<p>dashboard. Nearly 2,000 firms had validated the last step, which involves measuring and evaluating the prevention approach implemented in the enterprise.</p> <p>These firms, targeted according to risk occurrence, are supported by prevention professionals of the Occupational Risks Insurance system (Carsat, Cramif or CGSS) in accordance with a sector approach adapted to the reality of their activity. The sectors most affected by musculoskeletal disorders received special attention and were targeted by a communication campaign: the healthcare and medico-social sector, building and public works, large retailers, the agri-food industry, metallurgy, cleaning services, transport and logistics.</p>	<p>及び評価する最終段階を完了している。</p> <p>これらの企業は、リスクの発生状況に応じて、職業リスク保険制度（Carsat、Cramif、CGSS）の予防専門家によって、その活動の実態に適合した部門別対策に従って支援されている。筋骨格系障害の影響を最も受ける次の部門は特別な着目を受け、周知活動の対象となった：</p> <p>医療・医療社会部門、建築・公共事業、大規模小売業、農業・食品産業、冶金業、清掃業、運輸・物流</p>
<div data-bbox="138 657 340 863" data-label="Image"> </div> <p>Risques Chimiques Pros: two-thirds of firms have implemented an action plan</p> <p>Organized around an online path in 4 steps, the "Risques Chimiques Pros" prevention programme enables enterprises to assess risks and to plan and follow up the actions undertaken in order to reduce their workers' exposure to chemical substances and avoid the consequences of this.</p> <p>Since its launch in February 2020, the Occupational Risks Insurance system has assisted 5,000 firms, representing around 300,000 employees.</p> <p>At the end of 2022, 68% of these firms had established an action plan, and 40%</p>	<p>化学物質リスクプロセス：企業の 3 分の 2 が行動計画を実施している。</p> <p>4 つの段階からなるオンライン過程で構成される「化学物質リスクプロセス」予防プログラムにより、企業はリスクを評価し、労働者の化学物質へのばく露を減らし、その影響を回避するために実施する措置を計画し、フォローアップすることができます。</p> <p>2020 年 2 月の発足以来、職業リスク保険制度は 5,000 社、約 30 万人の被雇用者を支援してきた。</p> <p>2022 年末時点で、これらの企業の 68% が行動計画を策定し、40% がこれらの行</p>

had implemented and verified these actions.	動を実施し及び検証している。
The main sectors supported are roadworthiness test centres (20%), automotive repairs (20%), building and public works (15%), wood-related jobs (15%) and mechanical engineering and machining (10%).	主な支援分野は、公道適性試験センター（20%）、自動車修理（20%）、建築・公共事業（15%）、木材関連（15%）、機械工学・機械加工（10%）である。

(資料作成者注：下欄の英語原文の日本語仮訳を下に掲げます。)	(資料作成者注：下欄の英語原文の日本語仮訳を下に掲げます。)
 <p>From 2015 to end-December 2022, more than 2 million workers had been reported as exposed at least once to one of the applicable occupational risk factors.</p> <p>752,573 employees were reported by their employer for 2022.</p> <p>29,140 enterprises issued reports in 2022.</p> <p>613,321 point reports were sent in 2022 (for the exposure in 2021 of workers covered by the general regime and the agricultural regime).</p> <p>Night work is the risk factor most frequently reported (threshold stipulated by decree). The number of workers reported as exposed to this factor increased by 9% relative to 2021.</p>	<p>Financial aid for very small enterprises and self-employed workers</p> <p>In order to help very small enterprises (VSEs) produce their risk assessment, formalise their "single document" and create their risk prevention plan, the INRS and the Occupational Risks Insurance system propose a set of online tools, broken down by sector of activity or by job. These online tools, developed in partnership with the trade associations of the businesses concerned, are enriched by a series of practical recommendations adapted to those enterprises' needs.</p> <p>In 2022, the Occupational Injuries Branch committed €7 million in financial aid to very small and medium-sized enterprises, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 6,874 VSE prevention subsidies granted to enterprises with less than 50 employees, for a budget of €8.4m (of which 54% for those with less than 10 employees); - 954 new prevention contracts signed with enterprises of less than 200

	<p>employees, for an amount of €8.5m.</p> <p>Occupational risk prevention also concerns self-employed workers. For example, financial assistance is proposed to self-employed workers in the building trades with no employee. This represented a budget of €00,000 in 2022, i.e. 1,288 applications for the subsidy for "Prevention Metiers du batiment Independants" (building trade prevention for self-employed workers), granted in 56% of cases.</p>
(資料作成者注：上欄の英語原文の日本語仮訳を次に掲げます。)	資料作成者注：上欄の英語原文の日本語仮訳を次に掲げます。)
<p>2015 年から 2022 年 12 月末までに、200 万人以上の労働者が、該当する職業的リスク因子のいずれかに一度でもばく露されたと報告された。</p> <p>2022 年に使用者から報告を受けた被雇用者は 752,573 人</p> <p>2022 年に報告書を発行した企業は 29,140 社</p> <p>2022 年には 613,321 件の報告書が送付された（一般制度及び農業制度の対象となる労働者の 2021 年のばく露について）。</p> <p>夜間労働は最も多く報告されたリスク要因である（基準値は命令で定められている）。</p> <p>この要因にさらされたと報告された労働者数は、2021 年比で 9%増加した。</p>	<p>超零細企業及び自営業者への資金援助</p> <p>超零細企業（VSE）がリスクアセスメントを作成し、「単一の文書」を正式なものとし、リスク防止計画を作成するのを支援するため、フランス国立安全研究所（INRS）及び職業リスク保険制度は、活動部門別又は職務別に分類した一連のオンラインツールを提案している。これらのオンラインツールは、関係企業の業界団体と協力して開発されたもので、企業のニーズに合わせた一連の実践的な推奨事項によって充実したものとなっている。</p> <p>2022 年に、労働災害部門は、超零細企業及び中小企業に 700 万ユーロの資金援助を行った：</p> <p>一被雇用者 50 人未満の企業に交付された VSE 予防補助金は 6,874 件、予算額は 840 万ユーロ（うち被雇用者 10 人未満の企業が 54%）；</p> <p>一被雇用者数 200 人未満の企業と新たに締結された予防契約 954 件、金額にして</p>



	<p>850 万ユーロ</p> <p>職業上の危険防止は、自営業者にも関係する。例えば、被雇用者のいない建築業の自営業者に対する財政支援が提案されている。これは 2022 年の予算額 100,000 ユーロ、すなわち 1,288 件の "Prevention Metiers du batiment Independants" (自営業者に対する建築業予防) 助成金の申請に相当する。</p> <p>(自営業者の建築業予防) に対する補助金の申請件数は 1,288 件で、56%のケースで支給された。</p>
--	--

(資料作成者注：下欄の英語原文の日本語仮訳を下に掲げます。)	(資料作成者注：下欄の英語原文の日本語仮訳を下に掲げます。)
<p>Measures in the field</p> <p>39,000 visits to enterprises and worksites were made by the prevention departments of the regional funds, 65% of which concerned enterprises with less than 50 employees.</p>	 <p>MORE THAN 4,000</p> <p>measurements and samples taken by the chemical laboratories and physical measurement centres of the regional funds.</p> <p>The chemistry laboratories within the regional funds propose technical expertise to help enterprises in their measures for detection, assessment and prevention of risks due to the presence of chemical agents in workplaces.</p>


	The physical measurement centres back up the action carried out in enterprises by the safety inspectors and consulting engineers to assess or characterize certain exposures. The measurements performed, their analysis and a comparison with national databases make it possible to provide the enterprises with suitable advice on the strategy for mitigation of physical and chemical risks, and assist them with execution.
(資料作成者注：上欄の英語原文の日本語仮訳を次に掲げます。)	(資料作成者注：上欄の英語原文の日本語仮訳を次に掲げます。)
<p>現場での取り組み</p> <p>39,000 件の企業訪問 の予防部門が企業や現場を訪問した。</p> <p>地域基金の予防部門が そのうちの 65%は被雇用者 5 0 人未満の企業が占める。</p>	<p>化学研究所及び物理的測定センターで測定された 4,000 以上の測定値及びサンプル。地域基金内の化学研究所は、職場における化学物質の検出、評価及び予防のための対策において企業を支援するため、技術的な専門知識を提供している。</p> <p>物理的測定センターは、安全検査官及び助言技術者が企業で実施する特定のばく露の評価及び特徴付けを支援する。実施された測定、その分析及び国内データベースとの比較により、物理的及び化学的リスクの軽減戦略に関する適切なアドバイスを企業に提供し、その実行を支援することが可能となる。</p>

(資料作成者注：下欄の英語原文の日本語仮訳を下に掲げます。)	(資料作成者注：下欄の英語原文の日本語仮訳を下に掲げます。)
<p>Two new prevention recommendations adopted in 2022</p> <p>The National Technical Committees (CTNs) define prevention priorities in their sector of activity.</p> <p>In 2022, they adopted two new recommendations concerning:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prevention of risks involved in the cleaning of vinyl asbestos tiles; - prevention of risks related to the use of rolls and manual mobile storage and distribution equipment. 	 <p>Training and information with the INRS</p> <p>The Occupational Risks Insurance system is supported by the expertise of the French national research and safety institute INRS, a leading operator for the prevention of accidents at work and occupational diseases.</p>



	INRS conducts study and research programmes in a great variety of fields, which cover most occupational risks, from toxic risk to physical risk (MSD) or psychological risk (PSR). This work involves engineers, doctors, chemists, ergonomists and technicians, etc. The INRS experts also provide technical, legal, medical and documentary assistance, and respond to requests coming from government, the Social Security funds, enterprises, occupational health services, or from the Social and Economic Committee (CSE) or the personnel.
(資料作成者注：上欄の英語原文の日本語仮訳を次に掲げます。)	資料作成者注：上欄の英語原文の日本語仮訳を次に掲げます。)
<p>2022 年に採択された 2 つの新しい予防勧告</p> <p>国内技術委員会（CTN）は、それぞれの活動分野における予防の優先事項を定めている。</p> <p>2022 年、CTN は新たに 2 つの勧告を採択した：</p> <ul style="list-style-type: none"> - ビニルアスベストタイルの洗浄に伴うリスクの防止 - ロール式及び手動式の移動式保管及び配送機器の使用に関連するリスクの防止 	<p>(INRS による教育訓練及び情報提供</p> <p>職業リスク保険制度は、フランス国立安全研究所（INRS）の専門知識によって支えられています。INRS は、労働災害及び職業性疾病の防止を主導する機関です。INRS は、ほとんどの職業リスクを対象とする多種多様な分野で研究及び調査プログラムを実施している。 毒性リスクから身体的リスク（筋骨格系障害）さらには心理的リスク（PSR）に至るまで、ほとんどの職業リスクを対象としている。この研究には エンジニア、医師、化学者、人間工学者及び技術者等 が関わっている。</p> <p>INRS の 専門家はまだ、技術的、法的、医学的 医学的及び文書的な支援も行っている。そして、政府、社会保障基金、企業、産業保健サービス 又は社会経済委員会（CSE） 若しくは個人の要請に対応する。</p>


 <p>Eurogip, the Branch's observatory and resource centre on</p>	
--	---


<p>accidents at work and occupational diseases internationally</p> <p>In 2022, Eurogip produced studies of the situation compared with other countries regarding topical issues, such as the recognition of Covid-19 as an occupational disease or France's international ranking with respect to the rate of injury occurrence at work.</p> <p>A European conference on the subject of artificial intelligence and occupational health and safety was co-organized with a European network of OH&S experts in Paris, in October 2022.</p> <p>Eurogip coordinates the action of 77 experts from the regional funds and the INRS, contributing to the production of European and international standards relating to occupational health and safety.</p> <p>It also continued to work jointly with the European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA) on incidence rate indicators in the workplace.</p>	<p>Initial training</p> <ul style="list-style-type: none"> • More than 1 million students in vocational training programmes (from CAP to BTS level) received instruction regarding occupational health and safety.  <p>Further training</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1.2 million trainees were trained and 33,907 training instructors were certified in 2022, via the accreditation scheme of the Occupational Risks Insurance system supervised by the INRS. • 28,000 trainees followed self-training in occupational risk prevention. • 151 training sessions were organized for learning in-person and at a distance.
<p>(資料作成者注：上欄の英語原文の日本語仮訳を次に掲げます。)</p> <p>ユーロジップは、国際的な労働災害及び職業病に関する当部門の情報センターである。</p> <p>2022 年、ユーロジップは、Covid-19 の職業病としての認定や、労働災害の発生率に関するフランスの国際ランキング等、話題の問題について他国と比較した状況を調査した。</p> <p>2022 年 10 月に、人工知能と労働安全衛生に関する欧州会議が、欧州の労働安全</p>	<p>(資料作成者注：上欄の英語原文の日本語仮訳を次に掲げます。)</p>  <p>初期訓練</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 職業訓練プログラム（CAP から BTS レベルまで）の 100 万人以上の学生が、労働安全衛生に関する指導を受けた。


<p>衛生専門家ネットワークとの共催で、パリで開催された。</p> <p>ユーロジップは、地域基金及び INRS の専門家 77 人の活動を調整し、労働安全衛生に関する欧州基準及び国際基準の作成に貢献している。</p> <p>また、欧州労働安全衛生機構（EU-OSHA）と共同で、職場における発生率指標に関する作業も継続した。</p>	 <p>さらなる教育訓練</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 120 万人の訓練生と 33,907 人の訓練指導員の認定 <p>INRS が監督する職業リスク保険制度の認定制度を通じて、2022 年に 120 万人の訓練生が訓練を受け、33,907 人の訓練指導員が認定された。</p> <p>INRS が監督する職業リスク保険制度の認定制度を通じて、2022 年に 3,3907 人が認定された。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 8,000 人の研修生が労働リスク防止に関する自己研修を受けた。 ● 151 の研修講座が開催され、対面式及び遠隔教育が行われた。
---	---

<h1>Strengthening the service relationship with all our publics</h1>	<h2>すべての国民とのサービス関係の強化</h2>
<h3>Growth in online reporting for the investigation of accidents at work and occupational diseases</h3> <p>In 2022, around 80% of work accident reports were made electronically, which represents nearly 1 million e-reports.</p> <p>The "Occupational risks questionnaire" online service enables employers and employees to carry out and monitor their formalities online during the procedure for recognition of an accident at work or an occupational disease.</p>	<h3>労働災害及び職業性疾病の調査におけるオンライン報告の増加</h3> <p>2022 年には、労働災害報告の約 80%が電子化された。これは約 100 万件の電子報告に相当する。</p> <p>「職業リスク調査票」オンライン・サービスは、労働災害又は職業性疾病の認定手続きにおいて、使用者及び被雇用者がオンラインで手続きを行い、監視することを可能にする。2022 年には、使用者の 92%、被保険者の 85%がオンラインで</p>

<p>In 2022, 92% of employers answered online, and 85% of the insured.</p>	<p>回答した。</p>
<p>An increase in electronic notification of occupational injury contribution rates</p>  <p>All the structures (enterprises, societies, etc.) of the general Social Security regime, irrespective of their number of personnel, must be registered on the work accident and occupational disease account on net-entreprises.fr, to receive the notification of their according contribution rate electronically. This is a regulatory obligation, which must be carried out by the enterprise itself, even when the management of its other formalities is entrusted to a third-party reporter.</p>	<p>At 31 December 2022, nearly</p> <p>65%</p> <p>of enterprises had registered on the "compte AT/MP"</p>
<p>(資料作成者注：上欄の英語原文の日本語仮訳を次に掲げます。)</p>	<p>資料作成者注：上欄の英語原文の日本語仮訳を次に掲げます。)</p>
<p>労働災害保険料率の電子通知の増加</p>  <p>一般社会保障制度のすべての組織（企業、組合等）は、被雇用者に関係なく、net-entreprises.fr の労働災害及職業病口座に登録し、電子的に保険料率の通知を受けなければならない。これは規制上の義務であり、他の手続き管理を第三者報告者に委託している場合でも、企業自身が実施しなければならない。</p>	<p>(2022 年 12 月 31 日現在、</p> <p>65%近くの企業が「AT/MP 口座」に登録している。</p>

(資料作成者注：以下左欄の英語原文の日本語仮訳を右欄に掲げます。)	(資料作成者注：以下左欄の英語原文の日本語仮訳を右欄に掲げます。)
<p data-bbox="96 204 857 240">Enhancing the dissemination of information</p>  <ul data-bbox="96 544 1037 1249" style="list-style-type: none"> • More than 4.3 million visits to the ameli.fr/entreprise website and 27 million to ameli.fr. • Around 480,000 employers subscribing to our "3 minutes entreprises" newsletter. • 35 webinaires organized by the regional funds on topics related to risk prevention and service offers, with 2,514 participants and 1,040 in replay. • 8 million visits to the inrs.fr website, and 3.5 million videos viewed on the YouTube channel. • 13 INRS events with more than 10,500 participants online and in person. • 27,300 queries by enterprises handled by the INRS regarding legal, technical, medical, documentary and training issues. • 90 study and research programmes carried out in 2022. • 142 scientific publications and 187 papers at seminars and conferences 	<p data-bbox="1131 204 1359 240">情報発信の強化</p> <ul data-bbox="1131 544 2148 1294" style="list-style-type: none"> ● ameli.fr/entreprise ウェブサイトへの訪問者数は 430 万人以上、ameli.fr への訪問者数は 2,700 万人以上 ● ニュースレター「3 minutes entreprises (企業への 3 分通信)」の購読者数は約 48 万社 ● 地域基金が主催する、リスク予防及びサービスサービス提供に関する 35 のウェブイベント 2,514 人が参加し、1,040 人が再生された。 ● inrs.fr ウェブサイトへのアクセス数 800 万件、YouTube チャンネルでの動画視聴数 350 万件 ● 13 の INRS イベントが開催され、10,500 人以上の参加者がオンライン及び直接参加した。 ● 27,300 件の企業からの問い合わせに INRS が対応 ● 法的、技術的、医療的、文書的 及び研修に関する問い合わせに対応 ● 2022 年に実施された研究及び調査プログラム 90 件 ● 学術出版物 142 点、セミナー及び会議での論文 187 点

(資料作成者注：以下左欄の英語原文の日本語仮訳を右欄に掲げます。)	(資料作成者注：以下左欄の英語原文の日本語仮訳を右欄に掲げます。)
<p>The Occupational Risks Insurance system</p> <p>Who are we?</p> <p>The Occupational Risks Insurance system is the branch of the French Social Security system in charge of accidents at work and occupational diseases for employees under the general Social Security regime.</p> <p>With its network of funds established throughout the country (CPAM, DRSM, CARSAT, CRAMIF and CGSS), it performs three interdependent missions: it compensates and supports the victims of work-related diseases and accidents, determines companies' contribution rates and works in the field to prevent occupational risks. It also takes charge of prevention measures for self-employed workers and manages the occupational prevention account</p>	<p>職業リスク保険制度</p> <p>私たちは誰ですか？</p> <p>職業リスク保険制度は、フランスの社会保障制度の一部門であり、一般的な社会保障制度の下で被雇用者の労働災害及び職業性疾病を担当している。</p> <p>全国に設置された基金ネットワーク（CPAM、DRSM、CARSAT、CRAMIF 及び CGSS）により、相互に依存する 3 つの任務を遂行している。すなわち、作業関連の疾病及び災害の被害者の補償及び支援、企業の保険料率の決定、職業上の危険を防止するための現場での活動である。</p> <p>また、自営業者の予防措置も担当し、職業予防会計を管理する。</p>
<p>The Occupational Risks Insurance system is supported by the expertise of two stakeholders that it finances:</p>  <p>Institut national de recherche et de sécurité (INRS, French national research and safety institute), which develops scientific and technical knowledge on workrelated risks and</p>	<p>職業リスク保険制度は、出資する 2 つの利害関係者の専門知識によって支えられている：</p> <p>国立研究開発法人安全研究所（INRS）</p> <p>フランスの国立安全研究機関で、作業関連のリスク及び予防手段に関する科学的及び技術的知識を開発している。</p>

prevention tools.	
<p>Hands-on equi-representational governance</p> <p>The Occupational Injury and Disease Commission (CAT/MP) determines the guidelines of the Occupational Risks Insurance system on key subjects such as prevention, risk pricing and compensation. It votes the budget for the branch, draws up and signs the "COG" agreement, monitors the objectives determined with the government via the "COG" agreement, and obtains the opinion of the nine National Technical Committees for each sector of activity on prevention issues.</p>	<p>実践的な平等代表制運営</p> <p>職業傷害及び疾病委員会（CAT/MP）は、予防、リスク価格設定及び補償のような主要テーマについて、職業リスク保険制度のガイドラインを決定する。</p> <p>職業傷害及び疾病委員会は、労働災害及び疾病部門の予算を議決し、「COG」協約を作成して署名し、「COG」協約を通じて政府と決定した目標を監視し、予防問題について活動分野ごとに 9 つの国内技術委員会の意見を聞く。</p>
 <p>Eurogip,</p> <p>which identifies good practices Regarding accidents at work and occupational diseases in Europe, and coordinates the branch's work for the production of European and international occupational health and safety standards.</p>	<p>ユーロジップ</p> <p>欧州の労働災害及び職業病に関する優良実践事例を特定する。</p> <p>欧州及び国際的な労働安全衛生基準の作成に向けた同部門の業務を調整する。</p>

<p>Publication Director</p> <p>Thomas Fatome, Director General of the Caisse nationale de l'Assurance Maladie (Cnam)</p> <p>Publication Manager</p> <p>Anne Thiebeauld, Director of Occupational Risks, Caisse nationale</p>	<p>出版責任者</p> <p>トーマス・ファトーム（Cnam 全国損害保険協会事務局長）</p> <p>出版者</p> <p>Anne Thiebeauld, Caisse nationale de l'Assurance Maladie (Cnam)</p>
--	---

de l'Assurance Maladie (Cnam)	職業リスク担当部長
Caisse nationale de l'Assurance Maladie (Cnam) 26-50, avenue du Professeur Andre Lemierre 75986 Paris Cedex 20 assurance-maladie.ameli.fr	国民健康保険基金 (Cnam) 26-50、アンドレ・ルミエール教授通り 75986 パリ・セデックス 20 Assurance-maladie.ameli.fr